

## Karta Zgłoszenia Dziecka do Żłobka/Przedszkola<sup>1</sup>

### Child Enrollment Form for Nursery/Preschool<sup>1</sup>

Żłobek Niepubliczny/Przedszkole Niepubliczne<sup>1</sup> Norlandia  
Non-Public Nursery/Non-Public preschool<sup>1</sup> Norlandia

**Imię i nazwisko dziecka:** .....

Child's Name

**Data i miejsce urodzenia dziecka** .....

Date and Place of Birth

**Obywatelstwo dziecka** .....

Child's Citizenship

**PESEL dziecka** .....

Child's PESEL Number

**Adres zamieszkania dziecka** .....

Child's Address

**Adres zamieszkania rodziców/ opiekunów**.....

Parents'/Guardians' Address

|  | <b>Matka /opiekun</b><br>Mother/Guardian | <b>Ojciec /opiekun</b><br>Father/Guardian |
|--|--|---|
| <b>Imię i nazwisko</b><br><b>Obywatelstwo</b><br><b>PESEL</b><br>Full Name<br>Citizenship<br>PESEL |  |   |
| <b>Miejsce pracy</b><br>Workplace  |  |   |
| <b>Telefon kontaktowy</b><br>Phone Number  |  |   |
| <b>Poczta elektroniczna (email)</b><br>Email Address   |  |   |

**Spodziewane godziny pobytu dziecka w żłobku/ przedszkolu od** ..... **do**.....

Expected Attendance Hours in the Nursery/Preschool from to

**Kto może odebrać dziecko z żłobka/ przedszkola:**

Who can pick up a child from nursery/ preschool:

**Imię i nazwisko** ..... **PESEL**.....

Full name

PESEL

**Imię i nazwisko** ..... **PESEL**.....

Full Name

PESEL

<sup>1</sup>Niepotrzebne skreślić, delete as appropriate

**Dodatkowe informacje o dziecku:**

Additional information about the child:

1. **Czy dziecko jest uczulone?**.....  
Is the child allergic?
2. **Czy dziecko śpi w ciągu dnia?** .....  
Does the child sleep during the day?
3. **Czy należy coś wykluczyć w codziennej diecie?** .....  
Should something be excluded in the daily diet?
4. **Czy dziecko cierpi na jakąś chorobę?** .....  
Does the child suffer from any disease?
5. **Czy dziecko potrafi się samodzielnie ubrać?** .....  
Can the child dress independently?
6. **Czy dziecko samodzielnie załatwia swoje potrzeby fizjologiczne?** .....  
Can the child use the toilet independently?
7. **Jak dziecko reaguje w sytuacjach stresujących?** .....  
How does the child react to stressful situations?
8. **Czy dziecko przebywa pod stałą opieką poradni specjalistycznej ?**.....  
Is the child under the constant care of a specialist clinic?
9. **Czy dziecko ma rodzeństwo ? (liczba i wiek)**.....  
Does the child have siblings? (number and age)
10. **Czy dziecko posiada orzeczeniem o potrzebie kształcenia specjalnego? Tak/nie**  
Does the child have a certificate of special educational needs? Yes/No
11. **Opinię/orzeczenie o potrzebie wczesnego wspomaganie rozwoju? Tak/nie**  
Does the child have an opinion/certificate of early support for development? Yes/No
12. **Czy dziecko przyjmuje leki na stałe? (jakie?)**.....  
Does the child take any regular medication? (Which?)

**Dodatkowe informacje o dziecku i Rodzinie mogące wpłynąć na funkcjonowanie dziecka w żłobku/ przedszkolu (stan zdrowia, ewentualne potrzeby specjalne itp.)**

Additional information about the child and the family that may affect the child's functioning in the nursery/preschool (health condition, possible special needs, etc.)

.....  
.....

.....  
**Data, podpis**  
Date, Signature

**Zobowiązuję się poinformować osoby wskazane przeze mnie jako upoważnione do odbioru dziecka ze żłobka o treści klauzuli informacyjnej dotyczącej przetwarzania danych osobowych.**

I undertake to inform the persons identified by me as being entitled to receive the child from the nursery/preschool about the content of the information clause concerning the processing of personal data.

.....  
**Data, podpis**  
Date, Signature

## PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH KLIENTÓW PRZEZ NORLANDIA POLSKA SP. Z O.O.

Potrzebujemy dostępu do Państwa danych osobowych, jako że są Państwo Klientami, na rzecz których świadczymy różnego rodzaju usługi. Poniżej wyjaśniamy podstawy i cele, dla których je zbieramy oraz prawa, jakie przysługujące Państwu w związku z przetwarzaniem danych osobowych. Administratorem Państwa danych osobowych, odpowiedzialnym za ich zgodne z prawem zbieranie i przetwarzanie jest **Norlandia Polska sp. z o.o.** z siedzibą w Warszawie przy ul. Przasnyskiej 7/143, zarejestrowana pod numerem KRS 0000629105. Jeśli mają Państwo jakiegokolwiek pytania dotyczące tego, jak i dlaczego przetwarzamy dane osobowe, mogą się Państwo skontaktować ze swoim przełożonym lub z naszym Inspektorem Ochrony Danych (I), który został przez nas powołany.

### 1. DLACZEGO GROMADZIMY I PRZETWARZAMY DANE OSOBOWE

Przetwarzamy podane nam przez Państwo dane osobowe dla celów związanych z wykonywaniem zawartych z Państwem umów o świadczenie usług edukacji wczesnoszkolnej, a także dla podjęcia działań na Państwa żądanie przed zawarciem umowy, np. przy prowadzeniu zapisów do przedszkola, czy dla celów odpowiedzi na zadane pytania dotyczące świadczonych przez nas usług (art. 6 ust. 1 lit. c RODO). Podane nam dane przetwarzane są także w celu wykonania obowiązków nałożonych na nas przez przepisy prawa, np. przy wystawianiu i archiwizowaniu dokumentów księgowych. Przetwarzanie danych osobowych jest także niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora, w szczególności w zakresie związanym z ochroną naszych placówek i znajdujących się w nich osób i mienia, a także dla celów zapewnienia bezpieczeństwa w razie wypadku lub zagrożenia (art. 6 ust. 1 lit. b RODO). Dane osobowe mogą być także przetwarzane na podstawie udzielonej przez Państwo zgody. W takim razie ich przetwarzanie odbywa się ściśle w zakresie i celu wskazanym w treści tej zgody (art. 6 ust. 1 lit. a RODO).

### 2. UJAWNIANIE DANYCH OSOBOWYCH INNYM OSOBOM

Nie przekazujemy Państwa danych osobowych do innych podmiotów, chyba że istnieje wyraźna podstawa prawna do takiego działania. Przykładowo, podstawą może być Państwa zgoda, konieczność ujawnienia w celu wykonania zawartej z Państwem umowy, wyraźny przepis prawa, który zobowiązuje nas do przekazania tych informacji.

Dodatkowo, Administrator może korzystać z usług podmiotów przetwarzających dane osobowe w jego imieniu. W takich przypadkach zawierane są z takimi podmiotami umowy w celu zapewnienia bezpieczeństwa informatycznego i informacyjnego na wszystkich etapach przetwarzania danych. Obecnie korzystamy z następujących kategorii podmiotów, które w ramach świadczenia usług mogą przetwarzać dane osobowe w naszym imieniu: obsługa prawna, obsługa kadrowa, obsługa księgowa, obsługa działu IT, zewnętrzne podmioty świadczące na rzecz administratora usługi nauczania, opieki zdrowotnej, terapeutycznej, cateringu.

### 3. CZAS PRZECHOWYWANIA

Państwa dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celu, w jakim zostały one zebrane. Oznacza to na przykład, że dane osobowe przetwarzane za Państwa zgodą zostaną usunięte w przypadku wycofania zgody. Dane osobowe, które przetwarzamy w celu wypełnienia naszej umowy zawartej z Państwem, zostaną usunięte po rozwiązaniu umowy, spełnieniu wszystkich zobowiązań z niej wynikających oraz po upływie terminów przedawnienia. Niektóre dane osobowe są przechowywane przez okres wyraźnie wskazany w przepisach prawa (np. przepisy nakazujące archiwizowanie dokumentacji księgowej). W takim wypadku ich przetwarzanie będzie trwało do upływu takiego okresu.

### 4. PAŃSTWA PRAWA W ZWIĄZKU Z PRZETWARZANIEM PAŃSTWA DANYCH OSOBOWYCH

Mają Państwo prawo do żądania w każdym czasie od Administratora dostępu do Państwa danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania. W związku z tym, że Państwa dane są przetwarzane na podstawie umowy przysługuje Państwu prawo do przenoszenia danych. W zakresie, w którym podstawą przetwarzania Państwa danych osobowych jest prawnie uzasadniony interes Administratora mają Państwo prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania Państwa danych. W przypadku, gdy Państwa dane przetwarzane są na podstawie udzielonej zgody mogą ją Państwo w każdym momencie cofnąć w sposób, w jaki została udzielona a także przekazując stosowną informację Inspektorowi Ochrony Danych.

### 5. INFORMACJE O PRAWIE WNIESIENIA SKARGI

Mają Państwo prawo wnieść skargę do odpowiedniego organu nadzorczego w państwie członkowskim swojego zwykłego pobytu, swojego miejsca pracy lub miejsca popełnienia domniemanego naruszenia, jeżeli sądzą Państwo, że przetwarzanie danych osobowych narusza obowiązujące zasady przetwarzania danych.

### 6. OBOWIĄZEK PODANIA DANYCH OSOBOWYCH

Podanie danych osobowych na podstawie innej niż Państwa zgoda jest całkowicie dobrowolne, jednakże niezbędne dla zawarcia z Państwem umowy, a także podejmowania na Państwa żądanie czynności przed ich zawarciem. W przypadku pozostałych danych ich przekazanie jest na podstawie zgody nie mają Państwo obowiązku ich przekazania. Odmowa udzielenia zgody nie spotka się z jakimikolwiek negatywnymi konsekwencjami.

We need access to your personal data as you are the Customer for whom we provide various services. Below we explain the grounds and purposes for which we collect them and the rights you have in relation to the processing of your personal data. The controller of your personal data, responsible for their lawful collection and processing is **Norlandia Polska sp. z o.o.** with its registered office in Warsaw at 7/143 Przasnyska Street, registered under KRS number 0000629105. If you have any questions about how and why we process personal data, you can contact your supervisor or our Data Protection Officer, ([RODO@NORLANDIA.PL](mailto:RODO@NORLANDIA.PL)) who we have appointed.

#### **1. WHY WE COLLECT AND PROCESS PERSONAL DATA**

We process the personal data you provide to us for the purposes of performing contracts concluded with you for the provision of early childhood education services, as well as for taking action at your request before concluding a contract, e.g. when conducting registration for a kindergarten, or for the purpose of answering questions about the services we provide (Art. 6 para. 1 point c GDPR). The data provided to us is also processed in order to comply with obligations imposed on us by law, e.g. when issuing and archiving accounting documents. The processing of personal data is also necessary for the purposes arising from legitimate interests pursued by the controller, in particular to the extent related to the protection of our facilities and their persons and property, as well as for the purpose of ensuring safety in the event of an accident or danger (Article 6(1)(b) GDPR). Personal data may also be processed on the basis of your consent. In this case, their processing takes place strictly to the extent and for the purpose indicated in the content of this consent (Article 6(1)(a) gdpr).

#### **2. DISCLOSURE OF PERSONAL INFORMATION TO OTHERS**

We do not transfer your personal data to other entities unless there is a clear legal basis for doing so. For example, your consent may be based on the need to disclose in order to perform a contract concluded with you, a clear legal provision that obliges us to provide this information.

In addition, the Administrator may use the services of entities processing personal data on his behalf. In such cases, contracts shall be concluded with such entities in order to ensure IT and information security at all stages of data processing. Currently, we use the following categories of entities that, as part of the provision of services, can process personal data on our behalf: legal services, human resources, accounting services, IT service, external entities providing teaching, healthcare, therapeutic care, catering services to the administrator.

#### **3. STORAGE TIME**

Your personal data will be stored for the period necessary to fulfill the purpose for which it was collected. This means, for example, that personal data processed with your consent will be deleted in case of withdrawal of consent. The personal data we process in order to fulfil our contract with you will be deleted upon termination of the contract, the fulfilment of all obligations arising from it and after the expiry of the limitation periods. Some personal data are stored for the period expressly indicated by law (e.g. provisions requiring the archiving of accounting records). In this case, their processing will continue until the expiry of such period.

#### **4. YOUR RIGHTS IN CONNECTION WITH THE PROCESSING OF YOUR PERSONAL DATA**

You have the right to request at any time from the Administrator access to your personal data, rectification, erasure or restriction of processing. Due to the fact that your data is processed on the basis of a contract, you have the right to data portability. To the extent that the processing of your personal data is based on a legitimate interest of the Controller, you have the right to object to the processing of your data. In the event that your data is processed on the basis of the consent given, you may withdraw it at any time in the manner in which it was given and provide the relevant information to the Data Protection Officer.

#### **5. INFORMATION ON THE RIGHT TO LODGE A COMPLAINT**

You have the right to lodge a complaint with the relevant supervisory authority in your Member State of habitual residence, place of work or place of alleged infringement if you believe that the processing of your personal data violates the applicable data processing rules.

#### **6. OBLIGATION TO PROVIDE PERSONAL DATA**

Providing personal data on a basis other than your consent is entirely voluntary, if necessary for the conclusion of a contract with you, as well as taking action at your request before concluding them. In the case of other data, their transfer is based on the consent of you are not obliged to provide them. Refusal of thigsreen consent will not face any negative consequences.